

托福口语拓展：kill the fatted calf托福考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/556/2021_2022__E6_89_98_E7_A6_8F_E5_8F_A3_E8_c81_556816.htm 编辑推荐：2009年1月

托福机经汇总 kill the fatted calf 中国人最怕来生「做牛做马」

，特别是牛，辛辛苦苦帮人耕田，最后人们还要「烹羊宰牛且为乐」。命运对牛未免太残酷了。牛在西方也是给人宰杀取乐的对象。《圣经‧.路加福音》第十五章就记载了耶稣说的一个故事：有一个人要父亲分些财产给他，拿着财产去了远方花天酒地。不久，钱都花光了，他很后悔的回到父亲身边，父亲高兴得不得了，马上叫仆人「把养肥的小牛牵来杀了，让大家吃喝取乐，因为我这个儿子是死而复活、失而复得的」。现在，人们就用kill the fatted calf（把养肥的小牛杀了）这成语来说设盛宴热情招待回家的游子或来访的宾友

，例如：He killed the fatted calf when Mary, his former love, visited him last week（他的旧情人玛丽上星期来看他，他殷勤设盛宴款待）。as plain as a pikestaff 明朝陈继儒在《读书镜》卷四里说，北宋仁宗年间，御史台有位善于观人的守门官。这位守门官见中丞贤能就把手中梃（木棒）横持，不贤则直持。所以，范讽做中丞的时候，一看见直挺就知道自己可能有不是的地方了。这位守门官表达心中好恶的方法真是再也明白不过，简直就是英国人所说的as plain as a pikestaff了。

plain是「明白」，pikestaff是种尖头杖。这种尖头杖，有的长十六英尺，要隐藏可不容易。拿着一根尖头杖，人家一眼就会看到了。所以，人们就用as plain as a pikestaff（和尖头杖一样明显）这个成语来说「极其明显、清楚」，例如：It is as

plain as a pikestaff that Tom does not like the place (汤姆很明显不喜欢这个地方)。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com